

2007. június 7., csütörtök

P6\_TA(2007)0237

## Az Európai Parlament tervezett bevételei és kiadásai 2008-ra

### Az Európai Parlament 2007. június 7-i állásfoglalása az Európai Parlament tervezett bevételeiről és kiadásairól a 2008-as pénzügyi évre (2007/2018(BUD))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (2) bekezdésére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 31. cikkére,
  - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásra <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a 2008-as költségvetési eljárásra vonatkozó iránymutatásokról – II., IV., V., VI., VII., VIII. és IX. szakasz – és az Európai Parlamentnek a 2008. évi költségvetési eljárás részeként készített előzetes költségvetési tervezetéről (I. szakasz) szóló, 2007. március 29-i állásfoglalására <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel a Parlament 2008-as pénzügyi évre vonatkozó előzetes előirányzat-tervezetének kidolgozása céljából a főtitkár által az Elnökség számára készített jelentésre,
  - tekintettel az Elnökség által 2007. március 28-án, az eljárási szabályzat 22. cikke (6) bekezdésének és 73. cikkének megfelelően elkészített, előzetes előirányzat-tervezetre,
  - tekintettel eljárási szabályzata 73. cikkére,
  - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A6-0202/2007),
- A. mivel a többéves pénzügyi keret szerint 2008-ra az 5. fejezet (igazgatási kiadások) növekedésének mértéke 4,8%, amely magasabb, mint a 2%-os inflációs ráta;
- B. mivel a 2008-as költségvetésnek a 2007. évi költségvetés 2%-os inflációs rátával növelt szintjét kell megelőznie, kivéve, ha az ettől való eltérés pontosan indokolható;
- C. mivel 2008 a következő európai parlamenti választások előtti utolsó teljes év;
- D. mivel a 2008-as év politikai prioritásai a következők: hatékony szolgáltatások biztosítása a képviselők részére a jogalkotás minőségének javítása érdekében, az Európai Parlament és a képviselőcsoportok kommunikációs eszközei hatékonyságának növelése és a költségvetés felosztásának javítása;
- E. mivel az Elnökség által 2007. március 28-án elfogadott számos új projekt becsült költsége csak a módosító indítvány szeptemberi benyújtása után válik ismertté;

### Pénzügyi szempontok

1. emlékeztet arra, hogy a 2008-as költségvetésnek az európai uniós adófizetőket szolgáló költségvetésnek kell lennie, amelynek célja, hogy a folyamatban részt vevő minden szereplő felelősségteljes költségvetési magatartást tanúsítson, és amelyben a pénzügyi forrásokról szóló döntések szilárd érvelésen alapulnak;

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK/Euratom rendelettel (HL L 390., 2006.12.13., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

<sup>(3)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2007)0099.

**2007. június 7., csütörtök**

2. emlékeztet arra, hogy a fenti, 2007. március 29-én elfogadott állásfoglalás szerinti 2008-as ajánlások alapján egyfelől a költségvetést a megalapozott és valós költségvetési igények alapján olyan szinten kell meghatározni, amely lehetővé teszi, hogy az intézmény a lehető legeredményesebb munkát végezze a pénzügyi források ésszerű szintjén belül, másfelől az Európai Parlament költségvetésének növekedését a folyó ár szerinti kiigazításra kell korlátozni;

3. ezzel kapcsolatban hangsúlyozza, hogy az Európai Parlament három munkahelyén található épületeinek megvásárlása hosszú távon jelentős megtakarítást kell, hogy eredményezzen az EU adófizetői számára; kész megfontolni az inflációs ráta és a többéves pénzügyi keretben meghatározott növekmény közötti többlet szükséges részének a Parlament épületei sajátos tulajdoni helyzetéből fakadó pénzügyi igényektől függő felhasználását;

4. emlékeztet arra, hogy a fent említett, az iránymutatásokat tartalmazó állásfoglalásában megállapodás született arról, hogy a költségvetési kérelmeknek megalapozott igényeken kell alapulniuk; megjegyzi, hogy a költségvetési hatóság nem kapott részletes és pontos tájékoztatást a költségvetési előirányzatokkal kapcsolatban; rámutat, hogy az előzetes előirányzat-tervezet anélkül biztosít 55 000 000 EUR-t a 10.6. alcímben („Elsőbbséget élvező, fejlesztés alatt álló projektekre képzett tartalék”) és 10 300 000 EUR-t a választások előtti kampányra, hogy részletes indokolást adna az összegekkel kapcsolatban; emlékeztet, hogy az iránymutatások hangsúlyozták, hogy valós igényeken alapuló indokolás hiányában a Parlament 2008. évi költségvetését – a jelenlegi árakhoz való kiigazítás figyelembevételével – a 2007. évi szinten kell meghatározni olyan módon, hogy a folyamat során ne sérüljön az intézmény eredményes működése; megismétli, hogy a költségvetés felső határaként az 5. fejezet szintjének 20%-át kell megállapítani; csalódottságát fejezi ki amiatt, hogy az Elnökség a költségvetés összegét 1 491 400 000 EUR-ban állapította meg, amely éppen az 5. fejezet 20%-ának felel meg;

5. hangsúlyozza azt a tényt, hogy az eljárásokról szóló szó szerinti jegyzőkönyvek fordításának megszüntetéséből származó (9 000 000 EUR összegű) megtakarítások, valamint a szolgálati idő leteltével kapcsolatos költségek kezelésének a Bizottsághoz történő átcsoportosítása ellenére a 2008-as előirányzat-tervezet a 2007-es költségvetéshez képest 6,7%-os növekedést tartalmaz;

6. részletesen meg fogja vizsgálni a 10.6. alcímben („Elsőbbséget élvező, fejlesztés alatt álló projektekre képzett tartalék”) foglalt projektekre irányuló javaslatokat; ragaszkodik ahhoz, hogy a projekteket indokoló információkat kellő időben közöljék a megfelelő bizottsággal; ebben a szakaszban inkább pro memoria („p.m.”) bejegyzést szerepeltetne a 10.4. alcímben („A tájékoztatási és kommunikációs politika tartaléka”) és a 10.6. alcímben („Elsőbbséget élvező, fejlesztés alatt álló projektekre képzett tartalék”), ami a költségvetést a 2007-es költségvetéshez képest 2,8%-os növekedést jelentő, 1 436 400 000 EUR-ban határozná meg; az e projektekre fordítandó összegről a konkrét információk benyújtása után hajlandó határozni;

7. aggodalmát fejezi ki a gyűjtő átcsoportosítások utóbbi években tapasztalható magas szintje miatt, ami a 2005-ben 124 144 556 EUR-ra és 2006-ban 105 871 425 EUR-ra nőtt; emlékeztet arra a tényre, hogy az év során benyújtott nagyszámú átcsoportosítási kérelem megváltoztatja a költségvetési hatóság által meghatározott elosztást; felkéri az adminisztrációt, hogy az előirányzatokat becslje meg pontosabban;

8. megállapítja, hogy 2008-ban a belga állam visszatéríti az Európai Parlamentnek a jelenlegi épületek megépítéséről szóló határozat meghozatalakor kifizetett 22 700 000 EUR összegű előleget; megállapítja továbbá, hogy ez az előirányzat a célhoz kötött bevételek közé kerül, és csak az épületekkel kapcsolatos kiadások finanszírozására használható;

**Tájékoztatási politika**

9. tudomásul veszi azokat a javaslatokat, amelyek 41 800 000 EUR összegű teljes költségvetést biztosítanak a tájékoztatási politikára, amely 10 300 000 EUR-t tartalmaz a 2009-es európai választásokkal kapcsolatos figyelemfelkeltő kampányra, 9 000 000 EUR-t a parlamenti televíziós csatorna (web-tv) megvalósítására, 15 700 000 EUR-t az audiovizuális központra és 6 800 000 EUR-t a látogatóközpont építésének befejezésére;

10. üdvözli az Elnökséget az európai választásokkal kapcsolatos tájékoztatási kampány indítására irányuló javaslatra vonatkozó kezdeményezését; kifogásolja azonban, hogy 2007 vége előtt nem határozzák meg az e kampánnyal összefüggésben javasolt intézkedéseket; kéri az adminisztrációt, hogy a költségvetés első olvasata előtt nyújtson be javaslatot, és ragaszkodik ahhoz, hogy az tartalmazzon e célt szolgáló, a polgárokkal folytatott közvetlen kommunikációt támogató releváns javaslatokat; úgy határozott, hogy az ezen alapok felhasználására vonatkozó részletesebb információk benyújtásáig 10 300 000 EUR összeget különít el választási célokra a 10.0. alcímben („Ideiglenes előirányzat”), és hogy a vonatkozó költségvetési tételeket ennek megfelelően csökkentse;

2007. június 7., csütörtök

11. úgy véli, hogy a kis és helyi médiára összpontosító, a látogatócsoportok programjához hasonló egyedi program – mint az Unió polgárainak az Európai Parlament tevékenységeivel kapcsolatos tájékoztató-sára szolgáló leghatékonyabb eszközök egyike – fontos lenne a képviselők számára; felkéri a kvestorokat, hogy vizsgálják meg annak megvalósíthatóságát, hogy minden egyes képviselő megfelelő eszközöket kapjon helyi újságírók Európai Parlamentbe történő meghívására;

12. megállapítja, hogy a web-tv projekt jelentős késéssel 2007 őszére csúszik; hangsúlyozza, hogy a 2007-es költségvetésben a 10 4. alcímben („A tájékoztatói és kommunikációs politika tartaléka”) elkülönített és rögzített előirányzatokat a kezdeti szándékokkal ellentétben nem használják fel; úgy véli, hogy ez az összeg a prototípus végső jóváhagyásától függően átvihető 2008-ra, következőképpen fedezné az éves szükségleteket; úgy véli ezért, hogy a 2008-ra kérelmezett 9 000 000 EUR-t a projekt jóváhagyása esetén felmerülő költségeire vonatkozó pontosabb becslésének elkészültéig és az említett összeg befogadásához szükséges felvevőképességgel kapcsolatos további tájékoztatás megérkezéséig a 10 1. alcímben („Rendkívüli tartalékalap”) kell elhelyezni;

13. elismeri, hogy a látogatóközpont és az audiovizuális központ építésének befejezésére kért költségvetési előirányzatok összhangban vannak a kezdeti becslésekkel; hangsúlyozza, hogy végrehajtásuk nagymértékben a D4 és a D5 épület átadásának időpontjától függ, ami a főtitkár által az Elnökségnek adott 2007. március 12-i tájékoztatás szerint kissé késhe; ezért kéri az adminisztrációt, hogy adjon folyamatos tájékoztatást a megfelelő bizottságnak annak érdekében, hogy az elvégezhesse a 2008-as költségvetés szükséges kiigazításait;

### **Többynyelvűség**

14. kész a tolmácsszolgálat átszervezésére irányuló javaslat megvizsgálására, ragaszkodva egyúttal ahhoz, hogy az adminisztráció aktívabban szerezzen érvényt a tobbynyelvűségre vonatkozó magatartási kódexnek a képviselők megfelelő és hatékony nyelvi támogatásának biztosítása, mindenekelőtt a parlamenti szervek hivatalos ülésein és a hiányosságok, illetve e szolgáltatás felelőtlen felhasználása vagy az ezzel történő visszaélés megelőzése érdekében; kész megvizsgálni e kereten belül ezen szolgálat személyesebb nyelvi segítségnyújtássá történő lehetséges kiterjesztését; emlékeztet arra, hogy minden képviselővel méltányosan kell bánni az anyanyelvétől függetlenül;

15. rámutat arra, hogy a tolmácsszolgálatra vonatkozó bármilyen ajánlásnak figyelembe kell vennie a Számvevőszék jelentését és minőségi mutatókat magában foglaló, átfogó minőségellenőrzési rendszeren kell alapulnia;

16. komoly aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a dokumentumok fordításai gyakran nem állnak rendelkezésre minden nyelven a bizottságokban folytatott viták során, ami negatív hatással van a bizottságok eljárásaira, és a rendelkezésre álló erőforrások rossz hatásfokú kihasználásához vezet (különösen a rendkívüli ülések számának megsokszorozódását tekintve); kitar emellett, hogy az összes képviselővel való azonos bánásmód biztosítása és a parlamenti ügyek rendszeres fejlesztése érdekében létfontosságú a hatékony fordítási rendszer létrehozásához szükséges intézkedések megtétele; sürgeti az adminisztrációt, hogy tegyen meg minden szükséges erőfeszítést a megfelelő eszközök és a fordítószolgálat megfelelő szervezésének biztosítására a hiányosságok és a költségek ebből következő emelkedése megelőzése érdekében, különösen azokban az esetekben, amikor a határozatok határidejét a Szerződés határozza meg;

### **Épületek**

17. meglepődve állapítja meg a 2000. jogcím („Bérleti díjak”) 5 131 200 EUR összegű, jelentős növekedését, amely felemésztja a strasbourgi épületek megvásárlásából adódó megtakarítások felét; megérti, hogy a 19,85%-os növekedés az ingatlanpiaci fejleményeken és a KAD-épület kibővítési munkálatai során egy további luxembourgi épület kibérlésének szükségességén alapul; javasolja, hogy az adminisztráció egységei vegyék figyelembe e tényezőket olyan tájékoztatói irodák, amelyek a három munkahely vonatkozásában nem tekinthetők kiemelt fontosságúnak, további megvásárlásaira irányuló javaslatok előtt;

18. tudomásul veszi a KAD-épület bővítési munkálatainak késedelmét, amely főként a luxembourgi állam azon döntésének köszönhető, hogy lemondott a bevásárlóközpont létrehozásáról; elismeri, hogy ez a döntés meg fogja könnyíteni az épület kezelését, különösen biztonsági szempontból; sajnálja azonban, hogy az

**2007. június 7., csütörtök**

építkezés nem kezdődhet meg idejében, ami 2012 végére halasztja a bővítmény birtokba vételét, és az ideiglenes épületek hosszabb ideig tartó bérletét teszi szükségessé; ezért kéri, hogy folyamatosan tájékoztassák ezen projekt további fejleményeiről;

19. rámutat arra, hogy a 2007. jogcím („Épületek berendezése”) a 2007. évi költségvetéshez képest 72,24%-kal, 30 008 000 EUR összegre növekedett; úgy határoz, hogy a sportközpontra előirányzott, 2007/03. altétel („Berendezés, Brüsszel”) alatti 3 000 000 EUR összeget tartalékba helyezi, amíg a Parlament illetékes szervei meg nem hozzák a projektre és finanszírozására vonatkozó végleges döntést; várja az épületigényekről és a fenntartási költségekről szóló, 2007. április 30-ra tervezett jelentést;

20. határozottan az a véleménye, hogy globális megközelítést kell alkalmazni az épületek bérlésére, megvásárlására vagy felszerelésére vonatkozó határozatok meghozatala során; úgy ítéli meg, hogy az épületekkel kapcsolatos politikára vonatkozó összes határozatnak figyelembe kell vennie a hosszabb távú pénzügyi következményeket; a kért előirányzatok kiutalása előtt értékelni fogja az épületekkel kapcsolatos politikájának átfogó költségeire vonatkozóan szolgáltatott információkat; kéri az adminisztrációt, hogy nyújtson részletes tájékoztatást a berendezési munkálatokról, különösen azokról, amelyek Brüsszelre és az újonnan megszerzett strasbourg-i épületekre vonatkoznak;

**Informatika**

21. megállapítja, hogy az informatikai kiadások növekedése az elmúlt négy évben elérte a 28%-ot; úgy ítéli meg, hogy a jelenlegi stratégia hasznos volt az Európai Parlament informatikai rendszerének modernizálása, a felhasználóknak nyújtott szolgáltatások fejlesztése és egy új internetes weboldal kialakítása tekintetében; hangsúlyozza azonban, hogy stratégia a projektek számát 477-re növelte, és egyes lényeges funkciókat külső személyzet kezében hagyott; hangsúlyozza, hogy mivel az adminisztrációnak meg kell indokolnia a pénzügyi igényeit, az Informatikai Főigazgatóságnak a költségek ésszerűsítésére vonatkozó javaslatokat kell előterjesztenie az előzetes költségvetési tervezet módosítására irányuló indítvány keretében;

22. megállapítja, hogy a telekommunikációs díjakra vonatkozó becslés nagyjából megegyezik a 2005-re vonatkozó becsléssel, mivel a tényleges költségek 2004 óta évente csökkentek az új technológiák használatának és az ágazat általános árcsökkentésének köszönhetően, és ez 2006-ban 2 100 000 EUR-val maradt el a várakozástól; felszólítja a főtitkárt, hogy számoljon be a Költségvetési Bizottságnak a korszerű VOIP-technológiák telefonköltségek csökkentése érdekében történő használatáról;

**Személyzet**

23. tudomásul veszi, hogy az Elnökség új álláshelyek iránti kérelme ebben a szakaszban 16 álláshelyre (7 AST3 és 9 AD5) terjed ki; sajnálja, hogy csak 10 álláshelyet javasolnak az átszervezési gyakorlatból; felhívja az adminisztráció egységeit, hogy nyújtsanak részletes tájékoztatást az álláshelyek csökkentése és az átszervezés tekintetében az új egyszerűsítési szoftver bevezetése és az iránymutatásokban említett átszervezési lehetőségekre vonatkozó egyéb rövid és középtávú stratégiák által kifejtett hatásról, valamint az 1%-os éves célértéket tartja a minimumnak; megerősíti arra irányuló készségét, hogy a végleges határozatának meghozatala előtt a kérelmek globálisan áttekintését és indokolását megkapja; ennél fogva javasolja, hogy a kért álláshelyekre vonatkozó előirányzatokat egyelőre helyezték tartalékba;

24. emlékeztet arra a kérésre, hogy teljesüljön az EU-10-ből, valamint Romániából és Bulgáriából való teljes körű személyzetfelvétel; úgy ítéli meg, hogy ez fontos eleme a képviselők számára nyújtott eredményes támogatásnak, különösen a nyelvi szolgálatok tekintetében; elismerve egyúttal ezt elsődleges célként, kéri az igazgatást, hogy ismertesse az ezen szolgáltatások hosszú távú fenntarthatóságára vonatkozó intézkedéseket;

25. hangsúlyozza, hogy számos bizonytalanság marad még fenn a személyzeti igények tekintetében az Elnökség közelmúltbeli határozatait követően (például az új kódex hatása az orvosi központ tevékenységére); emlékezteti az igazgatást, hogy minden év márciusáig és szeptemberéig naprakész jelentést kell benyújtania a bővítés vonatkozásában a személyzetfelvételi helyzetről, és részletes tájékoztatást vár az első olvasatig az új kérelmek indokolása érdekében;

26. tudomásul veszi az Európai Parlament főtitkárságán állandó és ideiglenes álláshelyek magasabb besorolására, álláshelyek átsorolására és lehetséges „ad personam” előléptetésekre vonatkozó javaslatokat; úgy határoz, hogy az első olvasatig elhalasztja őket, és a kapcsolódó előirányzatokat tartalékba helyezi;

2007. június 7., csütörtök

27. megállapítja, hogy a képviselőcsoportok személyzetének magasabb besorolására vonatkozó javaslatokat egy későbbi időpontban fogják közölni; kész e javaslatok első olvasatban történő megvizsgálására;

28. úgy ítéli meg, hogy erőfeszítéseket lehet tenni a Strasbourgba történő személyzeti kiküldetések számának korlátozása, és – amennyiben lehetséges – az olyan új technológiák, mint a videokonferencia, fokozottabb felhasználása érdekében; úgy határoz, hogy a 300. jogcímcsoport („Személyzeti kiküldetési költségek”) előirányzatait a 2007. évi költségvetés szintjére korlátozza, és a 2008-ra kért 1 490 000 EUR összegű növeledést a 10 0. alcímbe („Előzetes előirányzat”) helyezi;

#### **Egyéb kérdések**

29. ismételten megerősíti, hogy az új belépőkártya-rendszer gyors megvalósítása nagy mértékben javítani fogja a biztonságot az épületeken belül; meglepetéssel veszi tudomásul a 214. jogcím („Műszaki berendezések és felszerelések”) növekedését, és különösen a biztonságra vonatkozó aljogcím előző évi költségvetéshez képest 36,8%-os növekedését, amely a biztonsági infrastruktúra fenntartási költségeinek lényeges növekedéséből és egyes beruházásokból, például az új rádiórendszerből, adódik; kitart amellett, hogy az Európai Parlament épületeinek, képviselőinek és személyzetének biztonsága fontos kérdés, a lehetséges pénzügyi hatása tekintetében azonban megfontolt megközelítésre hív fel; felkéri az adminisztráció egységeit, hogy a fent kifejtett pontok figyelembevételével vizsgálják felül a kérelmeiket, és a módosítási indítványig terjesszenek elő egy új javaslatot; ennélfogva úgy határoz, hogy az új projektekre kiutalt 2 000 000 EUR összeget a 10 0. alcímbe („Előzetes előirányzat”) helyezi;

30. emlékezteti a főtitkárt, hogy a 2006. június 1-i Parlament előirányzat-tervezetéről és a 2006. október 26-i Európai Unió 2007-es pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezetéről szóló (I., II., IV., V., VI., VII. és VIII. szakasz) állásfoglalásában<sup>(1)</sup> azt kérték, hogy az igazgatás 2006. december 15-ig indítson útjára tájékoztatási stratégiát annak a helyzetnek a kezelése céljából, hogy a képviselők nincsenek mindig teljes mértékben tudatában a rendelkezésre álló támogató szolgáltatásoknak, illetve arra, hogy mostanáig az illetékes bizottságnak nem nyújtottak be javaslatot;

31. kéri az adminisztrációt, hogy frissítse becsléseit az EMAS vonatkozásában szükséges előirányzatokra vonatkozóan;

32. tudomásul veszi a nomenklatúra javasolt változtatásait; emlékeztet arra, hogy várja a küldöttségekhez és közgyűlésekhez kapcsolódó kiadások finanszírozásáról szóló jelentést; e szakaszban úgy határoz, hogy nem ért egyet a nomenklatúrának a következő tételekben javasolt módosításaival: 214. jogcímcsoport („Műszaki berendezések és felszerelések”), 3244. jogcím („A képviselőcsoportok által az Eurocola program keretében vendégül látott vagy harmadik országokból érkezett véleményformáló látogatócsoportok fogadásának megszervezése és lebonyolítása”), 3245. jogcím („Konferenciák, szemináriumok és kulturális tevékenység szervezésével kapcsolatos kiadások”), 3246. jogcím („Parlamenti televíziós csatorna”), 3249. jogcím („Nemzeti parlamentekkel folytatott információcsere”), továbbá a javasolt új 3047. jogcím („Az Eurolat Parlamenti Közgyűlés üléseivel kapcsolatos vegyes kiadások”);

33. meg van győződve az európai parlamenti képviselők és az uniós nemzeti parlamenti képviselők, valamint harmadik országok demokratikusan megválasztott nemzeti parlamentjei közötti kapcsolat megerősítésének szükségességéről; kész támogatni a nemzeti parlamentekkel folytatott információcserekre vonatkozó programot (3249. jogcím), miután további részletes információkat kapott;

\*

\* \*

34. elfogadja a 2008-as pénzügyi évre vonatkozó előirányzat-tervezetet;

35. utasítja Elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Belga Királyságnak.

<sup>(1)</sup> HL C 298. E, 2006.12.8., 253. o., és Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0452.